CLIENTE / *CUSTOMER*

Informativa ex art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 sulla protezione dei dati personali (GDPR) e richiesta di consenso per il trattamento dei dati personali raccolti presso l'Interessato

Information under art. 13 of the EU Regulations 2016/679 about personal data protection (GDPR) and consent request for the collection of personal data of the Interested Person.

1. Titolare del trattamento.

Responsible of personal data processing.

Mediterranea di Navigazione S.p.A, con sede legale in via Dante 5, 34122 Trieste, e con sede operativa in Piazza Caduti sul Lavoro, 3 48122 Ravenna, in qualità di titolare dei dati personali da Lei volontariamente comunicati **("Dati Personali")** – in proprio – Le fornisce la presente informativa ai sensi dell'articolo 13 GDPR **("Informativa").**

Mediterranea di Navigazione S.p.*A with registered office in Via Dante, 5 34122 Trieste and operational headquarters in Piazza Caduti sul Lavoro, 3 48122 Ravenna, in its capacity as responsible of the processing of the data voluntarily communicated by You ("**Personal Data**") – on your own - hereby informs You in compliance with art. 13 the following GDPR ("**Information**").*

2. Finalità del trattamento e relativa base giuridica.

Purpose of the processing and relevant legal basis

La raccolta ed il trattamento dei Suoi Dati Personali sono effettuati:

The collection and processing of Your Personal Data are made:

a) anche senza il Suo consenso (articolo 6, lettere b), c) ed f), GDPR), per le seguenti finalità:
also without Your consent (art. 6, letters b), c) and f), GDPR) for the following purposes:

- l'esecuzione del Contratto e l'erogazione dei relativi servizi da Lei richiesti;
  the implementation of the Contract and the supply of the services requested by You
- l'assolvimento di eventuali obblighi di legge e/o regolamentari (es. fatturazione, tenuta della contabilità);
  The fulfilment of possible law obligations and/or regulatory (for example: invoicing, accounting)

b) con il Suo consenso (articolo 7, GDPR) - che potrà, successivamente, in qualsiasi momento, essere revocato - per le seguenti finalità:
with Your consent (art.7, GDPR) – which could be cancelled later, for the following purposes:

- **marketing diretto e indiretto e ricerche di mercato:** mediante l'invio (tramite e-mail, posta tradizionale cartacea, telefono, fax e/o SMS/MMS, notifiche push) di newsletter, comunicazioni commerciali relative ai servizi di **Mediterranea di Navigazione S.p.A.,** nonché, per l'effettuazione di analisi statistiche, ivi incluse attività di customer satisfaction.

direct or indirect marketing and market survey*: by sending (through e-mail, traditional paper mail, telephone, fax and/or SMS/MMS and push notifications) newsletters, commercial communications concerning the services of* ***Mediterranea di Navigazione S.p.A.,*** *as well as to carry out statistical analysis, including customer satisfaction activities.*

3. Natura del conferimento dei Dati Personali e conseguenze di un eventuale rifiuto al conferimento.
Nature of the provision of Personal Data and consequences of a possible refusal of provision

Il conferimento dei Dati Personali per le finalità di cui alle lettere a) dell'articolo 2 che precede è, pertanto, obbligatorio. La mancata disponibilità dei dati e/o l'eventuale espresso rifiuto al loro trattamento comporterà l'impossibilità per **Mediterranea di Navigazione S.p.A**. di eseguire il contratto sottoscritto o l'eventuale violazione di richieste provenienti dalle Autorità competenti.

The provision of personal data for the purposes referred to in letter a) of art. 2 which precedes, is, therefore, mandatory. The lack of data availability and/or the possible explicit refusal of their processing entails the impossibility for ***Mediterranea di Navigazione S.p.A****. to implement the undersigned contract or a potential violation of requests from the Authorities in charge.*

Il conferimento dei dati per le finalità di cui al precedente articolo 2 lett. B) è facoltativo, con la conseguenza che Lei potrà decidere di non fornire il Suo consenso espresso, ovvero di revocarlo in qualsiasi momento. In caso di mancato e specifico consenso al trattamento da parte Sua, non sarà possibile svolgere da parte di **Mediterranea di Navigazione S.p.A**. le attività ivi richiamate.

The provision of data for the purposes referred to in the previous art. 2 letter B) is optional, with the consequence that You can decide not to give Your explicit consent, that is to revoke it at any time. In case of lacking and specific consent to the processing by You, it will not be possible for ***Mediterranea di Navigazione S.p.A*** *to carry out the above mentioned activities.*

4. Dati Personali trattati.
Processed Personal Data

Nell'ambito delle finalità dei trattamenti evidenziati all'articolo 2 che precede, saranno trattati unicamente i Dati Personali aventi ad oggetto:

With reference to the purposes of processing highlighted in the previous art. 2, we will process only the following Personal Data whose subject is:

- dati identificativi e di contatto acquisiti in fase di stipulazione del Contratto ovvero da Lei volontariamente comunicati (verbalmente, tramite biglietto da visita, via e-mail) tra cui:
  Identification and contact data collected during the stipulation of the Contract, that is voluntarily communicated by You (verbally, through business cards, by e-mail)
- i dati personali essenziali per l'identificazione (es. nome e cognome, codice fiscale, indirizzi, email, PEC, società datrice di lavoro, ruolo e/o inquadramento aziendale, etc).
  Personal data necessary to identification data (for example: name and surname, fiscal code, addresses, email, certified e-mail, employing company, position and/or professional category in the company, etc)

5. Aggiornamento dei dati
Data Updating

In ogni momento, Lei potrà assicurarsi che i Dati Personali trattati per le finalità di cui alla presente informativa siano corretti e, in caso di variazione degli stessi, potrà, altresì, richiedere l'aggiornamento di tali dati previa comunicazione da inviare via mail, all'indirizzo **privacy@mediterraneanav.it**, oppure a mezzo posta presso la sede operativa della Società.

You can always make sure, that Your personal data processed for the purposes mentioned in this report are precise, and in case of variation of the same You can require their updating through a communication to be sent by e-mail to: ***privacy@mediterraneanav.it****, or by mail addressed to the operational headquarters of the Company.*

6. Modalità di trattamento.
Methods of processing

Il trattamento dei Suoi Dati Personali è realizzato per mezzo delle operazioni indicate all'articolo 4, n. 2), GDPR e precisamente: raccolta, registrazione, organizzazione, strutturazione, aggiornamento, conservazione, adattamento o modifica, estrazione ed analisi, consultazione, uso, comunicazione mediante trasmissione, raffronto, interconnessione, limitazione, cancellazione o distruzione.

The processing of Your personal data it is made though the methods indicated in art.4 n. 2) GDPR and in particular: collection, registration, organization, arrangement, update, conservation, adaption or modification, extraction and examination, consultation, use, communication by transmission, comparison, interconnection, limitation, cancelation or destruction.

Mediterranea di Navigazione S.p.A. garantisce la sicurezza logica e fisica dei dati e, in generale, la riservatezza dei Dati Personali trattati, mettendo in atto tutte le necessarie misure tecniche e organizzative adeguate a evitare la perdita dei Dati Personali, l'uso illecito o, comunque, non corretto degli stessi, nonché accessi non autorizzati da parte di soggetti terzi.

Mediterranea di Navigazione S.p.A *guarantees the logical and physical safety of your data, and in general, the privacy of the processed Personal Data, by implementing all the necessary technical and organizational measures appropriate to prevent the loss of Personal Data, the illegal or not right use of the same, as well as the access of not authorized third parties.*

Il trattamento da parte di **Mediterranea di Navigazione S.p.A**. dei Suoi Dati Personali sarà improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti, in conformità ai principi espressi dal GDPR e dal Codice Privacy.

The processing of Your personal data by ***Mediterranea di Navigazione S.p.A*** *will be fair, legal and transparent in order to protect Your privacy and Your rights, in conformity with the laws indicated by GDPR and by the Privacy Code.*

I trattamenti da parte di **Mediterranea di Navigazione S.p.A**. dei Dati Personali potranno avvenire con strumenti cartacei, informatici e telematici e comprenderanno -nel rispetto dei limiti e delle condizioni poste dalla normativa privacy- tutte le operazioni o complesso di operazioni necessarie al trattamento in questione.

Il trattamento dei Dati Personali sarà effettuato nel rispetto delle regole di riservatezza e di sicurezza previste dalla normativa europea, dalla legge, dai regolamenti conseguenti e da disposizioni interne.

*The processing of Your personal data by **Mediterranea di Navigazione S.p.A**, could be done though paper, electronic and informatic tools which will include – respecting the limits and conditions imposed by the privacy regulation - all operations or complex of operations necessary to the above mentioned processing. The Personal Data processing will be carried out respecting the privacy and safety rules provided for by European legislation, by Law, by regulations, by consequent regulations and by internal dispositions.*

7. Comunicazione dei dati.
Data communication

Mediterranea di Navigazione S.p.A., per le finalità sopra esposte all'articolo 2 che precede, potrà rendere disponibili i Suoi Dati Personali:

*For the purposes above mentioned in art. 2, **Mediterranea di Navigazione S.p.A**. could disclose Your personal data:*

- ai propri dipendenti e ai propri collaboratori, che agiranno nella loro qualità di addetti autorizzati al trattamento dei dati (o c.d. "incaricati al trattamento") e/o a consulenti incaricati dal Titolare che abbiano necessità di trattare i Dati Personali per lo svolgimento delle proprie mansioni;

  to its employers and partners, that will act in their capacity as operators authorized to process personal data (or c.d. "processors") and/or consultants authorized by the Owner, who need to process data in orders to carry out their duties
- a soggetti terzi che svolgono attività in outsourcing per conto del Titolare fornendo specifici servizi in qualità di Responsabili del Trattamento ex art. 28 GDPR. Per informazioni sui nominativi e relativi riferimenti dei Responsabili del Trattamento Lei potrà **contattare Mediterranea di Navigazione S.p.A**. al seguente indirizzo: Piazza Caduti sul Lavoro, 3 48122 Ravenna o via e-mail **privacy@mediterraneanav.it**;

  *to third parties who are in charge of outsourcing on Owner's account supplying specific services in their capacity as Processing Responsible under art. 28 GDPR. For information about their names and relevant references, You can contact **Mediterranea di Navigazione S.p.A**. at the following address: Piazza Caduti sul Lavoro, 3 40122 Ravenna or by e-mail privacy@mediterraneanav.it*
- ad Autorità giudiziarie o di vigilanza, amministrazioni, enti ed organismi pubblici (nazionali ed esteri), in conformità alle disposizioni di legge e previa formale richiesta legittima da parte di tali soggetti.

  To judicial and surveillance authorities, administrations and public institutions (domestic or international), in compliance with the law and under formal and legal request from those institutions.

I Dati Personali non saranno diffusi né ceduti a terzi. Resta inteso che, in caso di eventuali operazioni societarie straordinarie (es. cessione o affitto di azienda, fusione, ecc.) riguardanti il Titolare, i Dati Personali potrebbero essere ceduti o conferiti a terzi acquirenti/affittuari o aventi diritto dal Titolare secondo quanto stabilito dalla normativa in materia.

The personal data will not be disseminated nor ceded to third parties. It is understood that, in case of extraordinary company operations (i.e.: transfer or lease of the company, merger, etc.) concerning the Responsible, Your personal data could be ceded or conferred to buyer/lodger third parties or authorized by the Responsible according to what provided for by law.

8. Trasferimento dei dati all'estero.
International transfer of personal data

I Suoi Dati Personali vengono attualmente archiviati su server ubicati presso la sede della Società.
Il Titolare del trattamento non trasferisce i dati personali in paesi terzi o a organizzazioni internazionali.
Tuttavia, si riserva la possibilità di utilizzare servizi in cloud; nel qual caso, i fornitori dei servizi saranno selezionati tra coloro che forniscono garanzie adeguate, così come previsto dall'art. 46 GDPR 679/16.
Your personal data are currently filed on servers located at the headquarters of the Company. The Responsible of the personal data processing does not transfer them to third countries or to international organizations. However, the Company reserves the right to use cloud services; in this case, the suppliers will be selected among those who give appropriate guarantees, as provided for by art. 46 GDPR 679/16.

La complessa struttura di business di **Mediterranea di Navigazione S.p.A.** implica, necessariamente, una circolazione transfrontaliera dei dati che si qualifica ai sensi di legge come trasferimento all'estero di dati, anche al di fuori del territorio dell'Unione Europea.
I Suoi dati, nel caso in cui venissero trasferiti verso Paesi non appartenenti all'Unione Europea, saranno trattati sempre in conformità dei principi indicati agli articoli 45 e 46 del GDPR relativamente alla sussistenza di una decisione di adeguatezza da parte della Commissione europea ovvero a garanzie adeguate.
*The complex business structure of **Mediterranea di Navigazione S.p.A** necessarily entails an international movement of data, qualified as international transfer of data according to the law, also outside the territory of the European Union.*
Your data, in case they are transmitted to Countries not belonging to the European Union, will always be processed according to art.45 and art.46 of the GDPR, about the subsistence of a decision of adequacy by the European Commission, that is of appropriate guarantees.

9. Tempi di conservazione dei dati.
Data retention period

I Suoi Dati Personali verranno conservati per il lasso di tempo strettamente necessario al perseguimento delle finalità del trattamento indicate all'articolo 2 che precede e, nello specifico:
Your Personal Data will be retained as long as it's necessary to reach the processing purposes previously indicated in art.2, and specifically:

- per le finalità indicate all'articolo 2, I: il tempo necessario all'adempimento delle obbligazioni contrattuali e, in ogni modo, non oltre 10 anni dal momento della raccolta dei Suoi Dati Personali per l'adempimento di obblighi normativi e, comunque, non oltre i termini fissati dalla legge per la prescrizione dei diritti;
  for the purposes indicated in art.2: the time necessary for the fulfilment of the contractual obligations, and anyway not more than 10 years from the collection of Your Personal Data for the fulfilment of normative obligations, and in any case not beyond the limits of time fixed by law on the provision of rights;
- per le finalità indicate all'articolo 2, II lett. d) (ovvero per finalità di marketing diretto e indiretto e ricerche di mercato): 24 (ventiquattro) mesi dal momento del rilascio del consenso al trattamento ovvero sino a revoca del consenso ovvero richiesta di cancellazione;

for the purposes indicated in art.2, II lett. d) (that is for direct or indirect marketing purposes and market survey): 24 (twenty-four) months from the release of the consent to processing, that is until a revocation of the consent or a cancellation request.

10. Diritti dell'interessato.
Interested Party Rights

Relativamente ai Suoi Dati Personali Lei può esercitare, in qualsiasi momento, i diritti riconosciti dal GDPR, di seguito indicati:
With reference to Your Personal Data, you can always exercise the rights, approved by GDPR, indicated here below:

- accesso ai dati personali ex art. 15: ottenere conferma che sia o meno in corso un trattamento di dati che La riguardano e, in tal caso, l'accesso alle seguenti informazioni: le finalità, le categorie di dati, i destinatari, il periodo di conservazione, il diritto di proporre reclamo all'Autorità di Controllo, il diritto di richiedere la rettifica o cancellazione o limitazione del trattamento od opposizione al trattamento stesso nonché l'esistenza di un processo decisionale automatizzato;
  access to personal data under art. 15: to obtain a confirmation whether your Personal Data are being processed or not, access to the following information: the purposes, the categories of Data, the recipients, the period of retention of Data, the right to submit a complaint to the Supervision Authorities, the right to request the amendment, cancelation or limitation of processing or oppose processing itself as well as the existence of an automated decision-making process;
- richiesta di rettifica dei dati personali ex art. 16: ottenere, senza ingiustificato ritardo, la rettifica dei Dati Personali inesatti che La riguardano e l'eventuale integrazione degli stessi se incompleti;
  request for amendment of personal data under art.16: to obtain, without any unjustified delay, the amendment of not correct Personal Data of Yours and the possible integration of the same if not complete;
- cancellazione dei dati personali ex art. 17: ottenere, senza ingiustificato ritardo, la cancellazione dei Dati Personali che La riguardano;
- limitazione dei trattamenti ex art. 18: per "limitazione" si intende il contrassegno dei dati conservati con l'obiettivo di limitarne il trattamento in futuro, ciò comporterà l'onere da parte di **Mediterranea di Navigazione S.p.A**. alla sospensione del trattamento dei Suoi Dati Personali;
  *limitation of processing under art.18: "limitation" means marking of the data retained in order to limit their processing in the future. In this case, **Mediterranea di Navigazione S.p.A**. must suspend the processing of your Personal data.*
- portabilità dei dati ex art. 20:nel caso di trattamento automatizzato svolto sulla base del consenso o in esecuzione di un contratto, di ricevere in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico, i dati che La riguardano;
  portability of data under art.20: In case of automated processing made under approval or implementing a contract, to receive Your personal data in a structured format, of common use and readable by an automatic device.
- opposizione al trattamento 21: opporsi al trattamento dei Suoi Dati Personali, salvo che sussistano motivi di legittimo interesse del Titolare di continuare il trattamento. Lei ha anche il diritto di opporsi al trattamento laddove le proprie informazioni personali siano utilizzate per scopi di marketing diretto;

oppose processing 21: to oppose the processing of Your Personal Data, except if there are reasons of legitimate interest of the Responsible to continue processing. You have also the right to oppose processing, if your personal information is used for direct marketing purposes

- revoca del consenso: nel caso in cui Lei avesse fornito il consenso alla raccolta, al trattamento e al trasferimento dei Suoi Dati Personali, Lei ha il diritto di revocarlo per tale trattamento specifico in qualsiasi momento. Una volta ricevuta la notifica di revoca del consenso, non elaboreremo più i Suoi Dati Personali, se non in base a un altro fondamento legittimo;

  revocation of consent: in case You gave Your consent to the collection, processing and transfer of Your Personal Data, You have the right to revoke it for that specific processing at any moment. Once we receive the notification of revocation of consent, we will not process Your Personal Data anymore, if not on another legal basis.
- proporre reclamo ai sensi dell'art. 77 all'Autorità di Controllo competente in base alla Sua residenza abituale, al luogo di lavoro oppure al luogo di violazione dei suoi diritti; per l'Italia è competente il Garante per la protezione dei dati personali, contattabile tramite i dati di contatto riportati sul sito web http://www.garanteprivacy.it/.

  submit a complaint under art. 77 to the competent Supervision Authorities basing on Your usual residence, on your workplace or the place where your rights were infringed; in Italy the personal data protection Supervisor is competent, addressable through his contacts shown on the website http://www.garanteprivacy.it/.

I predetti diritti potranno essere esercitati inviandoci apposita richiesta via mail, all'indirizzo **privacy@mediterraneanav.it** oppure a mezzo posta presso la sede di Piazza Caduti sul Lavoro, 3 48122 Ravenna.

*The above mentioned rights can be exercised by sending a specific request by e-mail, to the address **privacy@mediterraneanav.it** or by mail to our offices in Piazza Caduti sul Lavoro, 3 48122 Ravenna.*

Il Titolare del trattamento dei Suoi dati personali è Mediterranea di Navigazione S.p.A. con sede legale in Via Dante, 5 34122 Trieste e con sede operativa in Piazza Caduti sul Lavoro, 3 48122 Ravenna, Tel.: 0544598911, Fax: 0544423799 indirizzo @mail: mediterranea@mediterraneanav.it.

The Responsible of Your personal data is Mediterranea di NavigazioneS.p.A. with registered office in Via Dante , 5 34122 Trieste and operational headquarters in Piazza Caduti sul Lavoro, 3 48122 Ravenna, Tel : 0544598911 Fax: 0544423799 e-mail address: mediterranea@mediterraneanav.it

Le richieste relative all'esercizio dei Suoi diritti saranno evase senza ingiustificato ritardo e, in ogni modo, entro 30 giorni dal ricevimento della domanda.

The requests concerning the exercise of Your rights will be handled without any unjustified delay and, anyway, within 30 days from the receipt of Your request.

Infine, si rende noto che **Mediterranea di Navigazione S.p.A** potrà modificare o aggiornare la presente informativa, anche per conformarsi a nuovi obblighi imposti dalle leggi vigenti ovvero per necessità tecniche.

*Finally, it is noted that **Mediterranea di Navigazione S.p.A** will be able to modify or update this information, also to comply with new obligations imposed by current laws or for technical necessities.*

La preghiamo di restituirci datata e firmata, copia della presente come consenso espresso e ricevuto delle informazioni sopra esposte

Please return a dated and signed copy as an expressed and received consent to the information above.

Luogo e data
Place and date

_____

Il Titolare del Trattamento
Processing Responsible

_____

Ricevuta ed espressione di consenso dell'interessato

Receipt and expression of consent of the interested person

Il/La sottoscritto/a , in qualità di rappresentante della Società **.** dichiara di aver ricevuto dalla Società **MEDITERRANEA DI NAVIGAZIONE S.p.A**. completa informativa ai sensi dell'art. 13 del REG UE 679/2016, unitamente alle indicazioni di cui all'art. 6, lettere b, c, ed f del medesimo decreto e, pertanto esprime il suo consenso al trattamento ed alla comunicazione dei propri dati personali, conferiti alla predetta società, incluso l'eventuale trasferimento all'estero, con particolare riguardo a quelli di cui, per le finalità, con le modalità e per la durata precisati nell'informativa.

*The undersigned , in his authority as representative of the Company , declares to have received from the Company **MEDITERRANEA DI NAVIGAZIONE S.p.A**. the complete report pursuant to art. 13 of the EU REG 679/2016, together with the indications pursuant to art. 6 letters b, c, and f of the same decree and, therefore, expresses his consent to the processing and communication of his personal data, conferred to the above mentioned company, including any possible transfer abroad, with particular reference to those, for the purposes, with the procedure and for the duration specified in the report.*

ESPRIME IL SUO CONSENSO IN MERITO RIPORTATO NELL'INFORMATIVA PER LE SEGUENTI FINALITA' NON OBBLIGATORIE MA FUNZIONALI E NECESSARIE ALL'ATTIVITA' DELLA SOCIETA'

HE/SHE EXPRESSES HIS/HER CONSENT CONCERNING THE REPORT FOR THE FOLLOWING NOT MANDATORY BUT FUNCTIONAL PURPOSES, NECESSARY FOR THE ACTIVITY OF THE COMPANY:

- **marketing diretto e indiretto e ricerche di mercato:** mediante l'invio (tramite e-mail, posta tradizionale cartacea, telefono, fax e/o SMS/MMS, notifiche push) di newsletter, comunicazioni commerciali relative ai servizi di **Mediterranea di Navigazione S.p.A.,** nonché, per l'effettuazione di analisi statistiche, ivi incluse attività di customer satisfaction.

direct or indirect marketing and market survey*: by sending (through e-mail, traditional paper mail, telephone, fax and/or SMS/MMS and push notifications) newsletters, commercial communications concerning the services of* ***Mediterranea di Navigazione S.p.A****., as well as to carry out statistical analysis, including customer satisfaction activities.*

Luogo e data

Place and date

_____

Firma leggibile dell'interessato

Readable signature of interested people

_____